

## Questions and Answers / Questions et Réponses

No./N°

**2**

Project Description / Description de projet		
<b>Building Cleaning Services Royalmount and CTMF</b>		
<b>Services de Nettoyage de Bâtiments Royalmount et IPMEC</b>		
Solicitation No./ N° de sollicitation	Departmental Representative / Représentant Ministériel	Date
<b>23-58176</b>	<b>Stéphane Lajoie,</b> <a href="mailto:stephane.lajoie@nrc-cnrc.gc.ca">stephane.lajoie@nrc-cnrc.gc.ca</a>	<b>January 17, 2024</b> <b>17 janvier 2024</b>
Notice:		Avis:
This Q&A shall form part of the tender documents and all conditions shall apply and be read in conjunction with the RFP.		Cet Q&R fait partie intégrale des dossiers d'appel d'offres; toutes les conditions énoncées doivent être lues et appliquées en conjonction avec la DDP.

\*Le français suit

Q.1 On page 61, I just wanted to confirm that cleaning (mop and broom) of office floors is indeed weekly (1x/week)?

A.1 Yes absolutely, office floors are to be cleaned once a week (broom and mop for tiles and vacuum cleaner for offices with carpet).

Q.2 On several pages of the estimate, there is mention of stripping and refinishing on request (e.g. page 61 section IV point 3). Is there a set number of stripping, refinishing and waxing operations per year, so that we can forecast costs? If not, are the costs associated with this work included in the contract or to be paid on request in addition to the contract?

A.2 = floor stripping and waxing services will be performed on request by the research groups, and the costs will be assumed by the people who request them (this is not a service that the PGBI department assumes). However, the contract must include the cost of stripping and waxing services. We estimate the number of premises to be around 50 per year (laboratories and offices with tiles).

Q.3 Page 89 de 89 / Annexe « B » Base de paiement

Dans la rubrique « Projets de nettoyage spécial », au point 4, il est requis de fournir un prix pour le lavage de fenêtres extérieures annuelles du CPPB. Toutefois, lors de la visite du 11 janvier, il a été mentionné que nous ne

devions pas intervenir dans ce bâtiment. Pourriez-vous nous confirmer si nous devons tout de même fournir un prix pour ce bâtiment svp?

A.3 Only CPPB windows are included in the quote. CPPB cleaning services are not included in the estimate.

Q.4 Page 3 of 89 / Part 1 - General information / 1.1 Safety requirements / point c)

For this point, do we have to indicate all the names of employees, including housekeeping staff?

A.4 For safety requirements, prior to contract award, the bidder must comply with the safety requirements.

Q.5 Pages 3-4 of 89 / Part 2 - Instructions to bidders / 2.1 Standard instructions, clauses and conditions

Since our offer must be submitted in 2 separate attachments, i.e. a technical offer and a financial offer, can you please confirm our understanding of the layout and the sections that must be submitted? In particular, in point 2.1.1 a), it says to return the original invitation to tender. Does this refer only to page 1, which must be included in the technical and financial offers, or does it refer to the entire document (i.e. all 89 pages)? In the first option, some pages contain questions, such as page 6. Should we extract this page and attach it to one of the sections?

A.5 Yes, the completed first page of the RFP must be part of your proposal, not the entire document. Please refer to Part 3 for all required documents. Yes, section 2.5. Former Public Servant as well as Part 5. Certification are required under the header *Certification* to be included with your Technical and Financial proposal as well as all other documents required detailed in Part 3.

Q.6 Pages 8-9 of 89 / Part 3 - Tender preparation instructions

-On page 8 (points 1 and 2), we are advised to attach our environmental certifications. Should these documents be attached to Section IV Certifications or Section V Additional Information? According to the description of these sections on pages 9 and 10, we'd like to make sure we include them in the right place.

On page 9, it is stated that bidders are encouraged to offer or suggest environmentally friendly solutions. Could you tell us in which section we should include this presentation?

A.6 At Section 1 – Technical

Q.7 Appendix "D" Evaluation criteria

In this section, criteria CCT2 and CCT3 are duplicates. Will a new criterion be replaced or should we simply duplicate our answer?

A.7 Addendum 1 will be published on Canadbuys.ca to add the 3rd mandatory criterion.

Q.8 In connection with our questions above and following your clarifications, we understand that the sections and their contents should be divided as follows:

#### TECHNICAL OFFER

Invitation to tender page (page 1) or the entire document (i.e. all 89 pages)

Appendix D (indicating the criteria page in our proposal)

Section I: Technical bid

Responses to criteria in Appendix D: 1. Mandatory Criteria (CO) and 3. Technical Proposal Evaluation (TPE)  
Section III: Administrative Submission  
Responses to criteria in Appendix D: 2. Evaluation of Administrative Proposal (CCA)  
Section IV: Certifications: certifications and information in Part 5  
Page 12: owners' names  
Section V: Additional information  
Safety requirements  
FINANCIAL BID  
Section II: Financial bid: Appendix B

A.8 See answers above and Part 3. of the Request for Proposal for more details  
=====

Q.1 À la page 61, je voulais simplement confirmer que le nettoyage (moppe et balai) des planchers des bureaux est bien hebdomadaire (1x/semaine)?

R.1 Oui absolument, les planchers des bureaux sont a nettoyer une fois par semaine (balai et moppe pour les tuiles et aspirateur pour les bureaux avec tapis).

Q.2 À plusieurs pages du devis, il est fait mention de décaper et refaire la finition sur demande (ex page 61 section IV point 3) est ce qu'il y a un nombre de décapage/récurage et cirage de prévu par an afin de pouvoir prévoir les coûts? Sinon, est ce que les coûts en lien avec ces travaux sont inclus au contrat ou à faire sur demande en sus du contrat?

R.2 = les services de décapage et cirage de plancher seront effectués sur demande par les groupes de recherche, les couts seront assumés par les personnes qui en feront la demande (ce n'est pas un service que le service de la PGBI assume). Mais le contrat devra inclure les couts des services de décapage et cirage. On évalue le nombre de locaux a environ 50 par an (laboratoires et bureaux avec tuiles).

Q.3 Page 89 de 89 / Annexe « B » Base de paiement

Dans la rubrique « Projets de nettoyage spécial », au point 4, il est requis de fournir un prix pour le lavage de fenêtres extérieures annuelles du CPPB. Toutefois, lors de la visite du 11 janvier, il a été mentionné que nous ne devions pas intervenir dans ce bâtiment. Pourriez-vous nous confirmer si nous devons tout de même fournir un prix pour ce bâtiment svp?

R.3 Seule les fenêtres du CPPB sont à inclure a devis. Les services de nettoyage CPPB ne font pas partie du devis.

Q.4 Page 3 de 89 / Partie 1 – Renseignements généraux / 1.1 Exigences relatives à la sécurité / point c)

Pour ce point, devons-nous indiquer tous les noms des employés incluant les préposés à l'entretien ménager?

R.4 Pour les exigences de sécurité, avant l'attribution du contrat, le soumissionnaire devra respectées les exigences relatives a la sécurité.

Q.5 Pages 3-4 de 89 / Partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires / 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Puisque notre offre doit être soumise en 2 attachements distincts, soit une offre technique et une offre financière, pouvez-vous nous confirmer notre compréhension de la disposition et des sections qui doivent être présentées svp? Notamment au point 2.1.1 a), il y est indiqué de retourner l'original du document d'invitation à soumissionner. Fait-on référence uniquement à la page 1 qui doit se retrouver dans les offres technique et financière ou réfère-t-on plutôt à l'intégralité du document (soit les 89 pages)? Dans la première option, certaines pages comportent des questions, telle que la page 6, devons-nous extraire cette page et la joindre dans l'une des sections?

R.5 Oui, le première page du RFP complétée doit faire parti de votre proposition et non l'entièreté du document. Veuillez vous référer à la Parties 3 pour l'ensemble des documents exigés. Oui, la Section 2.5.Ancien fonctionnaire ainsi que la Partie 5.Attestations est requise sous le titre *Attestation* qui sera incluse à votre proposition technique et financière ainsi que tous les autres documents requis, détaillés à la Parties 3.

Q.6 Pages 8-9 de 89 / Partie 3 – Instructions pour la préparation des soumissions

À la page 8 (points 1 et 2), il nous est recommandé de joindre nos certifications environnementales. Ces documents doivent-ils être joints à la *Section IV Attestations* ou à la *Section V Renseignements supplémentaires*? Selon la description de ces sections aux pages 9 et 10, nous voudrions nous assurer de les inclure au bon endroit. À la page 9, il y est indiqué que les soumissionnaires sont encouragés à offrir ou suggérer des solutions écologiques. Pourriez-vous nous indiquer à quelle section devons-nous inclure cette présentation?

R.6 À la Section 1 – Technique

Q.7 Annexe « D » Critères d'évaluation

Dans cette section, les critères CCT2 et CCT3 sont des doublons. Est-ce qu'un nouveau critère sera remplacé ou devons-nous simplement dupliquer notre réponse?

R.7 Addenda 1 sera publier sur Achatscanada.ca afin d'ajouter le 3<sup>e</sup> critères obligatoires.

Q.8 En lien avec nos questions ci-dessus et suivant vos précisions, nous comprenons que les sections et leur contenu devront être répartis comme suit :

#### OFFRE TECHNIQUE

Page d'invitation à soumissionner (page 1) ou intégralité du document (soit les 89 pages)

Annexe D (indication de la page du critère dans notre proposition)

Section I : Soumission technique

Réponses aux critères de l'annexe D : 1. Critères obligatoires (CO) et 3. Évaluation de la proposition technique (CCT)

Section III : Soumission administrative

Réponses aux critères de l'annexe D : 2. Évaluation de la proposition administrative (CCA)

Section IV : Attestations : attestations et renseignements de la partie 5

Page 12 : noms des propriétaires

Section V : Renseignements supplémentaires

Exigences relatives à la sécurité

OFFRE FINANCIÈRE

Section II : Soumission financière : Annexe B

R.8 Voir les réponses plus haut ainsi que la Partie 3. de la demande de proposition pour plus de détails.